

OBSAH

1. Aktívna účasť na vedeckom podujatí 1 (poster, referát, prednáška).....	2
2. Aktívna účasť na vedeckom podujatí 2 (poster, referát, prednáška).....	3
3. Aktívna účasť na vedeckom podujatí 3 (poster, referát, prednáška).....	4
4. Cudzí jazyk.....	5
5. Dejiny filozofie – filozofické základy prekladu.....	7
6. Dizertačná práca a jej obhajoba.....	9
7. Dizertačná skúška.....	10
8. Etika vedy, vedeckej práce a publikovania.....	12
9. Interkultúrna komunikácia.....	14
10. Interpretácia umeleckého textu.....	16
11. Jarná škola doktorandov UPJŠ.....	18
12. Kapitoly z dejín slovenskej literatúry.....	20
13. Kapitoly z dejín svetovej literatúry.....	22
14. Kognitívna lingvistika.....	24
15. Kontrastívna jazykoveda.....	26
16. Kritika prekladu.....	28
17. Metodológia literárnej vedy.....	30
18. Metodológia translatológie.....	32
19. Obhajoba písomnej práce.....	34
20. Pedagogika pre vysokoškolských učiteľov.....	35
21. Preklad umeleckej literatúry.....	37
22. Preklad v mediálnom priestore.....	39
23. Psychológia pre vysokoškolských učiteľov.....	41
24. Pôvodná vedecká publikácia 1.....	43
25. Pôvodná vedecká publikácia 2.....	44
26. Pôvodná vedecká publikácia 3.....	45
27. Recenzia v odbornej tlači, odborný článok, populárnovedecký článok 1.....	46
28. Recenzia v odbornej tlači, odborný článok, populárnovedecký článok 2.....	47
29. Recenzia v odbornej tlači, odborný článok, populárnovedecký článok 3.....	48
30. Súdny preklad a tlmočenie.....	49
31. Teória literárnych druhov a žánrov.....	50
32. Translatológia.....	52
33. Vedecký a odborný preklad.....	53
34. Vlastná pedagogická alebo jej zodpovedajúca odborná činnosť 1.....	55
35. Vlastná pedagogická alebo jej zodpovedajúca odborná činnosť 2.....	56
36. Vlastná pedagogická alebo jej zodpovedajúca odborná činnosť 3.....	57
37. Vlastná pedagogická alebo jej zodpovedajúca odborná činnosť 4.....	58
38. Vystúpenie na konferencii ŠVOČ, resp. mladých vedeckých pracovníkov.....	59
39. Vývin myslenia o odbornom preklade.....	60
40. Vývin myslenia o umeleckom preklade.....	62
41. Účasť na riešení vedeckej úlohy 1.....	64
42. Účasť na riešení vedeckej úlohy 2.....	65
43. Účasť na riešení vedeckej úlohy 3.....	66

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KSSFaK/ AUVPl1d/19	Názov predmetu: Aktívna účasť na vedeckom podujatí 1 (poster, referát, prednáška)
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet ECTS kreditov: 20	
Odporúčaný semester/trimester štúdia:	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu:	
Výsledky vzdelávania: Vystúpenie s príspevkom na domácej alebo zahraničnej konferencii a prezentácia čiastočných výsledkov dizertačnej práce.	
Stručná osnova predmetu:	
Odporúčaná literatúra: V závislosti od témy konferencie a témy dizertačnej práce.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0	
abs	neabs
0.0	0.0
Vyučujúci:	
Dátum poslednej zmeny: 30.01.2019	
Schválil: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KSSFaK/ AUVP2d/19	Názov predmetu: Aktívna účasť na vedeckom podujatí 2 (poster, referát, prednáška)
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet ECTS kreditov: 20	
Odporúčaný semester/trimester štúdia:	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu:	
Výsledky vzdelávania: Vystúpenie s príspevkom na domácej alebo zahraničnej konferencii a prezentácia čiastočných výsledkov dizertačnej práce.	
Stručná osnova predmetu:	
Odporúčaná literatúra: V závislosti od témy konferencie a témy dizertačnej práce.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0	
abs	neabs
0.0	0.0
Vyučujúci:	
Dátum poslednej zmeny: 30.01.2019	
Schválil: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KSSFaK/ AUVP3d/19	Názov predmetu: Aktívna účasť na vedeckom podujatí 3 (poster, referát, prednáška)
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet ECTS kreditov: 20	
Odporúčaný semester/trimester štúdia:	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu:	
Výsledky vzdelávania: Vystúpenie s príspevkom na domácej alebo zahraničnej konferencii a prezentácia čiastočných výsledkov dizertačnej práce.	
Stručná osnova predmetu:	
Odporúčaná literatúra: V závislosti od témy konferencie a témy dizertačnej práce.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0	
abs	neabs
0.0	0.0
Vyučujúci:	
Dátum poslednej zmeny: 30.01.2019	
Schválil: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KAaA/VJCJd/19	Názov predmetu: Cudzí jazyk
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet ECTS kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3., 4., 5., 6..	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Pre anglický, ruský, nemecký a francúzsky jazyk: Samostatná písomná práca: CV, abstrakt, náčrt dizertačnej práce, vlastných vedecko-výskumných aktivít (400-500 slov), informácia o doktorandovi, jeho pracovisku a i. (400-500 slov), ústna skúška, prezentácia naštudovanej odbornej literatúry a i.	
Výsledky vzdelávania: Špecifiká akademického jazyka Slovná zásoba akademickej angličtiny, nemčiny, ruštiny alebo francúzštiny užitočné a najčastejšie používané menné a slovesné kolokácie, idiomatické spojenia, frázové slovesá a i. Základné gramatické štruktúry, gramatické javy, ktoré sú častými zdrojmi chýb. Slovná zásoba (formálna/neformálna) a vetné štruktúry užitočné pre komunikáciu na akademickej pôde, na konferenciách a pod. Jazyková interferencia Správna výslovnosť Teoretická a jazyková príprava odbornej prezentácie v anglickom jazyku - základné jazykové funkcie (definovanie, odkazovanie na zdroje, interpretácia grafov/tabuliek a i.) Základy písomného prejavu v rámci akademickej angličtiny, nemčiny, ruštiny alebo francúzštiny (články, príspevky, postery, abstrakty, životopis a i.)	
Stručná osnova predmetu: Špecifiká akademického jazyka Slovná zásoba akademickej angličtiny, nemčiny, ruštiny alebo francúzštiny užitočné a najčastejšie používané menné a slovesné kolokácie, idiomatické spojenia, frázové slovesá a i. Základné gramatické štruktúry, gramatické javy, ktoré sú častými zdrojmi chýb. Slovná zásoba (formálna/neformálna) a vetné štruktúry užitočné pre komunikáciu na akademickej pôde, na konferenciách a pod. Jazyková interferencia Správna výslovnosť	

Teoretická a jazyková príprava odbornej prezentácie v anglickom jazyku - základné jazykové funkcie (definovanie, odkazovanie na zdroje, interpretácia grafov/tabuliek a i.)
Základy písomného prejavu v rámci akademickej angličtiny, nemčiny, ruštiny alebo francúzštiny (články, príspevky, postery, abstrakty, životopis a i.)

Odporúčaná literatúra:

McCarthy, M., O'Dell, F.: Academic Vocabulary in Use, Cambridge University Press, 2008, Strana: 12

ISBN-13 978-0-521-68939-7, 176 s.

Štěpánek, L., J. De Haef a kol.: Academic English-Akademická angličtina. Grada Publishing, a.s. 2011, ISBN 978-80-247-3577-1, 219 s.

Duškova, L. a kol.: Hovorová angličtina pre vedeckých a odborných pracovníkov. Veda. Bratislava. 1982, 261 s.

Tamzen A.: Cambridge English for Scientists. Cambridge University Press, 2011, ISBN 978-0-521-1540-93, 129 s.

Oxford Collocations Dictionary for students of English, Oxford University Press, 2002

Powel, M.: Dynamic Presentations. CUP, 2010

Armer, T.: Cambridge English for Scientists. CUP, 2011

Odborné články, Internet a materiály pripravené vyučujúcou

Pravdová, M. 2011. Le français pour vous. Praha: Leda.

Grevisse, M. 2009. Le petit Grevisse. Grammaire française. Bruxelles: De Boeck Duculot.

Rey-Debove, J., Rey, A. 2004. Le Nouveau Petit Robert. Paris: Dictionnaires les Robert.

- odborné články, internetové zdroje, publikácie a materiály pripravené vyučujúcimi - podľa študijných potrieb a vedecko-výskumného odboru konkrétneho doktoranda

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

podľa výberu anglický, ruský, francúzsky alebo nemecký

Poznámky:

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 0

abs	neabs
0.0	0.0

Vyučujúci: PhDr. Mária Paľová, PhD., doc. Mgr. Renáta Panocová, PhD., PaedDr. Ingrid Puchalová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 13.11.2018

Schválil: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KF/ DFFZPd/19	Názov predmetu: Dejiny filozofie – filozofické základy prekladu
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet ECTS kreditov: 7	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3., 4..	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Aktívna účasť na kolokviálnej diskusii a konzultáciách; prezentácia výsledkov samostatného štúdia odbornej literatúry v podobe písomnej práce. 40 % - diskusie a aktívna účasť na konzultáciách 60 % - písomná práca A 100-94 % B 93-89 % C 88-83 % D 82-77 % E 76-70 % FX 69 a menej	
Výsledky vzdelávania: Predmet je zameraný na osvojenie si filozofického základu problému prekladu. Študenti získajú vedomosti o historicko-filozofickom kontexte jazykového prekladu, ako aj o súčasných filozofických prístupoch k problematike prekladu, ktoré sa vyvinuli predovšetkým v analytickej filozofii 20. storočia. Zároveň preklad ako filozofická téma bude v rámci predmetu analyzovaný z pozícií filozofie jazyka, logickej sémantiky, filozofie mysle príp. ďalších filozofických disciplín.	
Stručná osnova predmetu: Základné filozofické zdroje analýzy prekladu. Problém prekladu v dejinách filozofie (do 19. storočia). Hermeneutická tradícia 19. storočia (Schleiermacher) a 20. storočia (Gadamer). Teória prekladu v diele Paula Ricoera. Vzťahová teória významu - pojem prekladu v štrukturalizme a postštrukturalizme. Skúmanie jazykového významu v modernej logickej sémantike (Frege, Carnap) a jeho dôsledky pre chápanie prekladu. Vplyv Wittgensteinovej filozofie na analýzu významu a prekladu. Quinova téza o nevymediteľnosti referencie a neurčitosti (nedourčenosti) prekladu. Davidsonov pojem radikálnej interpretácie a dôsledky z neho vyplývajúce. Problém intencionality v jazyku, komunikácii a preklade. Kultúrno-antropologický prístup k povahe jazyka a možnostiam prekladu.	

Jazyk a preklad z pohľadu kognitívnych vied (Pinker).	
Odporúčaná literatúra: BAKER, M. (ed.) (2001): Routledge Encyclopedia of Translation Studies. Routledge, London – New York. DAVIDSON, D. (1997): Čin, myseľ, jazyk. Archa, Bratislava. DAVIDSON, D. (2001): Inquiries into Truth and Interpretation, Oxford University Press, Oxford. DAVIDSON, D. (2004): Subjektivita, intersubjektivita, objektivita. Filosofia, Praha. FAY, B. (2002): Současná filosofie sociálních věd. Multikulturní přístup. Sociologické nakladatelství (SLON), Praha. FREGE, G. (1992): O zmysle a denotáte. Filozofia, roč. 47, č. 6, s. 349–363. NELSON, L. H. - NELSON, J. (2005): Quine. Vydavateľstvo PT, Bratislava. KOŤÁTKO, P. (1998): Význam a komunikace. Filosofia, Praha. MUNDAY, J. (2001): Introducing Translation Studies. Theories and Applications. Routledge, London – New York. ORAVCOVÁ, M. (ed.) (1992): Filozofia prirodzeného jazyka. Archa, Bratislava. PINKER, S. (2003): Slová a pravidlá. Kalligram, Bratislava. QUINE, W. V. O. (2002): Preklad a význam. In: FIALA, J. (ed.): Analytická filosofie - tretí čítanka, Plzeň,, s. 96-132. QUINE, W.V.O.: (2005): Z logického hľadiska. Kalligram, Bratislava. QUINE, W.V.O.: (1960): Word and Object. MIT Press, Cambridge, MA. RICOEUR, P. (2006): On Translation. Routledge, London – New York. SEARLE, J. (2007): Rečové akty. Kalligram, Bratislava. VAJDOVÁ, L. (ed.) (2007): Myslenie o preklade. Kalligram – Ústav svetovej literatúry SAV, Bratislava. WHEELER, D. (2004): Davidson. Vydavateľstvo PT, Bratislava. WITTGENSTEIN, L. (1998): Filosofická skoumání. Filosofia, Praha.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0	
abs	neabs
0.0	0.0
Vyučujúci: prof. PhDr. Eugen Andreanský, PhD.	
Dátum poslednej zmeny: 05.02.2019	
Schválil: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KSSFaK/DZPO/15	Názov predmetu: Dizertačná práca a jej obhajoba
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet ECTS kreditov: 30	
Odporúčaný semester/trimester štúdia:	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Získanie požadovaného počtu kreditov v predpísanej skladbe študijným plánom podľa študijného programu UPJŠ.	
Výsledky vzdelávania: Predstaviť závery výskumu doktoranda. Overenie získaných znalostí študenta v súlade s profilom absolventa.	
Stručná osnova predmetu: Prezentácia výsledkov dizertačnej práce, zodpovedanie na otázky oponentov a zodpovedanie otázok členov skúšobnej komisie.	
Odporúčaná literatúra:	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 17	
NV	V
0.0	100.0
Vyučujúci:	
Dátum poslednej zmeny: 03.05.2015	
Schválil: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KSSFaK/DS/15	Názov predmetu: Dizertačná skúška
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet ECTS kreditov: 20	
Odporúčaný semester/trimester štúdia:	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Získanie požadovaného počtu kreditov v predpísanej skladbe študijným plánom podľa študijného poriadku UPJŠ.	
Výsledky vzdelávania: Overenie získaných poznatkov študenta v celkovej syntéza uzatvárajúcej študijnú časť doktorandského stupňa. Predstavenie podstatnej časti teórie dizertačnej práce.	
Stručná osnova predmetu: Cieľom dizertačnej skúšky je preukázať znalosti v odbore. Študent musí dokázať všeobecné znalosti z čiastkových oblastí odboru. Zároveň musí preukázať, že jeho vedomosti vo vybranej oblasti zodpovedajú hlbšiemu záujmu o vybranú problematiku a teda presahujú štandardný obsah a rozsah predmetov daného stupňa štúdia. Predseda komisie, garant študijného programu, resp. garant pre príslušnú oblasť stanoví študentovi literatúru, ktorú je nutné pre potreby dizertačnej skúšky naštudovať. Vzdelávacia časť doktorandského štúdia sa končí dizertačnou skúškou. Doktorand v dennej forme doktorandského štúdia sa prihlasuje na dizertačnú skúšku najneskôr do 18 mesiacov od začiatku štúdia a doktorand v externej forme najneskôr do troch rokov od začiatku štúdia. Doktorand je povinný podať spolu s prihláškou na dizertačnú skúšku aj písomnú prácu vypracovanú na dizertačnú skúšku. Podmienkou udelenia súhlasu s vykonaním dizertačnej skúšky je získanie najmenej 70 kreditov.	
Odporúčaná literatúra:	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 14	
NV	V
0.0	100.0
Vyučujúci:	

Dátum poslednej zmeny: 03.05.2015
Schválil: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KF/ EVAVPd/19	Názov predmetu: Etika vedy, vedeckej práce a publikovania
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet ECTS kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3., 4., 5., 6..	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Ústna skúška	
Výsledky vzdelávania: Aplikácia štandardov, zásad, línií a hodnôt vo vede, vedeckej práci a špeciálne v publikovaní z etického hľadiska.	
Stručná osnova predmetu: I. Úvod do etiky vedy; II. Metodológia etickej analýzy problému; III. Vedecké poznanie a hodnoty; IV. Etika vedeckej práce; V. Publikačná etika; VI. Etický kódex vedkyne/vedca.	
Odporúčaná literatúra: Európska charta výskumných pracovníkov. Brusel, Európska komisia, 2005.; Fobel, P.: Etika - garancia dobrej vedeckej praxe. Banská Bystrica, 2017.; Frolov, I.T.- Judin, G.: Etika vedy. Bratislava, 1989.; Knecht, P. - Dvořák, D.: Etika vědecké práce a publikování pro mírně pokročilé. In Pedagogická orientace, 2013, roč. 23, č. 4, s. 554–578.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0	
abs	neabs
0.0	0.0
Vyučujúci: PhDr. ThDr. Marián Bednár, PhD.	
Dátum poslednej zmeny: 31.01.2019	

Schválil: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KAaA/IKd/15	Názov predmetu: Interkultúrna komunikácia
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet ECTS kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3., 4., 5., 6..	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Aktívna účasť na kolokviálnej diskusii a konzultáciách; prezentácia výsledkov samostatného štúdia odbornej literatúry.	
Výsledky vzdelávania: Cieľom predmetu je porozumieť charakteristike a prepojeniu interkultúrnej komunikácie, prekladu a tlmočenia.	
Stručná osnova predmetu: Definície komunikácie, kultúry, interkultúrnej komunikácie a interkultúrnej kompetencie. Modely komunikácie a interkultúrnej komunikácie. Preklad a interkultúrna komunikácia. Sapir-Whorfova hypotéza. Jazykový relativizmus. Jazykový determinizmus. Jazykový relativizmus a preklad - historický prehľad a aktuálne trendy vo výskume. Jazykové univerzálne a translatologické univerzálne. Problematika pragmatickej ekvivalencie v interkultúrnej komunikácii. Úloha prekladu v multikultúrnom kontexte. Úloha anglického jazyka ako lingua franca v preklade.	
Odporúčaná literatúra: House, J. (2016). Translation as Communication across Languages and Cultures. New York. Routledge. Buhring, K., House, J., and Ten Thije, J. (2014). Translational Action and Intercultural Communication. New York: Routledge, Jackson, J. (2012). The Routledge Handbook of Language and Intercultural Communication. New York. Routledge. Deardorf, D.K. (2009). The SAGE Handbook of Intercultural Competence. London: Sage Publications. Asante, M.K. and Gudykunst, W.B. (1989). Handbook of Intercultural and International Communication. Newbury Park. California: Sage Publications. Jandt, F. E. (2009). An Introduction to Intercultural Communication: Identities in a Global Community. Sage Publications, Inc.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský/anglický	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov	
Celkový počet hodnotených študentov: 1	
abs	neabs
100.0	0.0
Vyučujúci: doc. Mgr. Renáta Panocová, PhD.	
Dátum poslednej zmeny: 19.03.2019	
Schválil: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KSSFaK/IUTd/19	Názov predmetu: Interpretácia umeleckého textu
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet ECTS kreditov: 7	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 2..	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Absolvovať konzultácie, odovzdať interpretačnú miništúdiu v rozsahu 4-6 strán s presahom na poetiku vybraného autora.	
Výsledky vzdelávania: Odbúrať rešpekt z interpretačne rezistentných textov, schopnosť publikovať interpretačné štúdie.	
Stručná osnova predmetu: Pluralita a voľnosť interpretačných postupov. Čítanie a interpretácia. Interpretácia ako predpoklad semiózy. Poetika a interpretácia. Interpretácia mimetických textov. Interpretácia nemimetických a rezistentných básnických textov. Interpretácia a kritika. (Prehodnocovanie interpretácií umeleckého textu.) Interpretácia a hodnota umeleckého textu. Interpretácia ako súhrn praktických postupov. Interpretácia a preklad umeleckého textu.	
Odporúčaná literatúra: Bílik, René. 2009. Interpretácia umeleckého textu. Trnava : Typi Universitatis Tyrnaviensis, 2009. Eco, Umberto. 2005. Meze interpretace. Praha : Karolinum, 2005. Eco, Umberto a kol. 1995. Interpretácia a nadinterpretácia. Bratislava : Archa, 1995. Miko, František. 1988. Umenie lyriky. Bratislava : Slovenský spisovateľ, 1988. Milčák, Marián. 2004. O nezrozumiteľnosti básnického textu. Levoča : Modrý Peter, 2004. Milčák, Marián - Milčák, Peter, eds. 2013. Ako sa číta báseň. Levoča : Modrý Peter, 2013. Milčák, Marián - Milčák, Peter, eds. 2016. Ako sa číta báseň 2. Levoča : Modrý Peter, 2016. Mitoseková, Zofia,. 2008. Teorie literatury (historický přehled). Brno : Host, 2008. Rakús, Stanislav. 2015. Poetika prozaického textu. Levoča : Mdrý Peter, 2015. Rédey, Zoltán. 2000. Pragmatika básnického tvaru. Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa, 2000.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	

Poznámky:	
Hodnotenie predmetov	
Celkový počet hodnotených študentov: 0	
abs	neabs
0.0	0.0
Vyučujúci: doc. Marián Milčák, PhD.	
Dátum poslednej zmeny: 03.02.2019	
Schválil: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: Dek. FF UPJŠ/ JSD/14	Názov predmetu: Jarná škola doktorandov UPJŠ
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: 4d Metóda štúdia: prezenčná	
Počet ECTS kreditov: 2	
Odporúčaný semester/trimester štúdia:	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Aktívna účasť na Jarnej škole doktorandov. Prezentácia výsledkov vlastnej vedeckej práce alebo vedeckého projektu doktorandského štúdia.	
Výsledky vzdelávania: Získanie vedomostí o aktuálnych trendoch rozvoja vedných disciplín na UPJŠ v domácom i medzinárodnom kontexte. Prezentácia vlastných vedeckých výsledkov alebo vedeckého projektu doktorandského štúdia v komunite doktorandov vlastného odboru i príbuzných vedných odborov.	
Stručná osnova predmetu: 1. Interdisciplinárne prednášky z odborov medicína, prírodné vedy, právo, verejná správa, humanitné vedy. Prednášatelia - špičkoví zahraniční alebo domáci odborníci z uvedených odboroch. 2. Vedecké prednášky v sekciách vytvorených rámci príbuzných odborov. Prednášatelia - špičkoví odborníci z UPJŠ z uvedených odborov. 3. Vedecké príspevky doktorandov v sekciách príbuzných odborov. 4. Panelové diskusie k problematike doktorandského štúdia a k aktuálnym trendom rozvoja vedných disciplín na UPJŠ.	
Odporúčaná literatúra: Zborník príspevkov z Jarnej školy doktorandov vydaný na záver podujatia.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský, anglický	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 79	
abs	neabs
100.0	0.0
Vyučujúci: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.	
Dátum poslednej zmeny: 03.05.2015	

Schválil: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KSSFaK/ KZDSLLd/19	Názov predmetu: Kapitoly z dejín slovenskej literatúry
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet ECTS kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3., 4., 5., 6..	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Účasť na konzultáciách, schopnosť reflektovať literárne javy ako problém.	
Výsledky vzdelávania: Komplexný a diferencovaný pohľad na dejinnú mapu slovenskej literatúry a jej hodnotové vrcholy.	
Stručná osnova predmetu: Poetika prozaického textu (próza Rudolfa Slobodu, Dušana Mitana a Petra Jaroša). Próza po roku 1989 (Pišťanek, Balla, Rankov a ďalší). Poézia Miroslava Válka. Ján Stacho a jeho básnický jazyk. Ivan Laučik a jeho básnický svet. Ženská poézia a jej podoby (Haugová, Lehenová, Eva Luka, Dana Podracká...). Poézia 80. rokov. Poetika hypostazovaného subjektu. Experimentálne, postmoderné a popostmoderné tendencie v slovenskej poézii.	
Odporúčaná literatúra: Bagin, Albín. 1971. Problémy interpretácie a Stachove Zázehy. In: Priestory textu. Bratislava : Smena, 1971. Čúzy, Ladislav - Hochel, Igor - Kákošová, Zuzana. 2007. Slovenská literatúra po roku 1989. Bratislava : Literárne informačné centrum, 2007. Horváth, Tomáš. 2000. Dušan Mitana. Bratislava : Kalligram, 2000. Kasarda, Martin. 1996. Osamelí bežci. Levice : Koloman Kertész Bagala, 1996. Marčok, Viliam a kol. 2006. Dejiny slovenskej literatúry III. Bratislava : Literárne informačné centrum, 2006. Milčák, Marián. 2004. O nezrozumiteľnosti básnického textu. Levoča : Modrý Peter, 2004. Milčák, Marián . 2010. Mýtus a báseň. Levoča (7 úvah o poézii) : Modrý Peter, 2010. Prušková, Zora. 2016. Ako si porozumieť s literatúrou. Bratislava : Literárne informačné centrum, 2016. Rakús, Stanislav. 2015. Poetika prozaického textu. Levoča : Modrý Peter, 2015. Rédey, Zoltán. 2005. Súčasná slovenská poézia v kontexte civilizačno-kultúrnych premien. Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa, 2005. Šrank, Jaroslav. 2013. Individualizovaná literatúra. Bratislava : Cathedra, 2013.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	

Poznámky:	
Hodnotenie predmetov	
Celkový počet hodnotených študentov: 0	
abs	neabs
0.0	0.0
Vyučujúci: doc. Marián Milčák, PhD.	
Dátum poslednej zmeny: 03.02.2019	
Schválil: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KSSFaK/ KZDSVLd/19	Názov predmetu: Kapitoly z dejín svetovej literatúry
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet ECTS kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3., 4., 5., 6..	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Aktívna účasť na kolokviálnej diskusii, vypracovanie komplexnej interpretácie vybraného diela svetovej literatúry, prezentácia vybraného problému svetovej literatúry na seminári.	
Výsledky vzdelávania: Cieľom predmetu má byť prehĺbenie vedomostí študentov z vývinu svetovej literatúry, orientácia v jej kľúčových smeroch, prúdoch, najvýznamnejších predstaviteľoch a dielach.	
Stručná osnova predmetu: Svetová literatúra - pojem, koncepcie, periodizácia svetovej literatúry Antická (grécka, rímska) literatúra Stredoveká literatúra Humanistická a renesančná literatúra (talianska, francúzska, španielska, anglická...) Baroková literatúra Obdobie osvietenstva a klasicistická literatúra Literatúra preromantizmu a romantizmu Literatúra realizmu a naturalizmu Úvod do modernizmu. Disrealizácia ako zmena vzťahu autora a skutočnosti v modernej literatúre Symbolizmus, ozvena diela E. A. Poa u francúzskych symbolistov, prekliati básnici a dekadencia Avantgardné básnické smery Próza literárnej moderny Impresionizmus a expresionizmus Tradicionalistická línia svetovej prózy 20. storočia Stratená generácia Existencializmus Spoločenská revolta 50. rokov a jej odraz v literatúre. Postmodernizmus	
Odporúčaná literatúra: Auerbach, Erich. 1998. Mimesis. Zobrazení skutečnosti v západoevropských literaturách. Praha : Mladá fronta, 1998. Pišút, Milan, ed. 1963. Dejiny svetovej literatúry. Bratislava : Osveta, 1963.	

Nezval, Vítězslav. 1964. Moderní básnické směry. Praha : Československý spisovatel, 1964.
 Juríček, Ján, ed.: 1987. Encyklopédia spisovateľov sveta. Bratislava : Obzor, 1987.
 Vlašín, Štěpán, ed. 1977. Slovník literárních směrů a skupin. Praha : Orbis, 1977. Baštín, Štefan - Olexa, Jozef - Studená, Zora. Bratislava. 1993. Dejiny anglickej a americkej literatúry. Bratislava : Obzor, 1993.
 Vantuch, A. - Povchanič, Š. - Kenížová-Bednárová, K. - Šimková S. 1995. Dejiny francúzskej literatúry. Bratislava : Causa editio, 1995.
 Pechar, Jiří. 1999. Dvacáté století v zrcadle literatury. Praha : Filosofía, 1999.
 Macura, Vladimír, ed. 1988. Slovník světových literárních děl I., II. Praha. Odeon, 1988.
 Černý, Václav: 1995. Tvorba a osobnost I, II. Praha : Odeon, 1992.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

Poznámky:

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 0

abs	neabs
0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Markéta Andričíková, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 04.02.2019

Schválil: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KSSFaK/VJKLd/19	Názov predmetu: Kognitívna lingvistika
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet ECTS kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3., 4., 5., 6..	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Skúška.	
Výsledky vzdelávania: Študent si osvojí základnú charakteristiku kognitívnej lingvistiky v kontexte iných lingvistických disciplín. Naučí sa používať základnú terminológiu kognitívnej jazykovedy. Pokúsi sa na téme (i čiastkovej) svojej dizertačnej práce aplikovať niektorú z metód KL.	
Stručná osnova predmetu: Charakteristika kognitívnej lingvistiky, interdisciplinarita KL, základné pojmy KL. Problém osvojovania si jazyka. Modulárne a holistické koncepcie jazykových znalostí. Chomského generatívna gramatika. Prototyp a stereotyp. Metafora a metonymia v kognitívnej lingvistike. Ľudské zmysly v teórii obrazu sveta na materiáli slovenčiny a češtiny.	
Odporúčaná literatúra: Barmiński, J., ed.: Językowy obraz świata, Lublin 1991, 1999, 2004 BEDNÁRIKOVÁ, M.: Úvod do kognitívnych vied. FF Trnavskej univerzity v Trnave 3013, 88 s. ISBN 978-80-8082-619-2 http://filozofia.truni.sk/userdata/ebooks/bednarikova_uvod_do_kognitivnych_vied.pdf BEDNÁRIKOVÁ, M.: Úvod do kognitívnej lingvistiky. FF Trnavskej univerzity v Trnave 3013, 86 s. ISBN 978-80-8082-621-5 http://ff.truni.sk/sites/default/files/publikacie/bednarikova_uvod_do_kognitivnej_lingvistiky.pdf ČERNÝ, J.: Dějiny lingvistiky. Olomouc : Votobia 1996, 520 s. ISBN 80-85885-96-4 ČERNÝ, J.: Úvod do studia jazyka. Olomouc: Rubico 2008, str. 63-98. DOLNÍK, J.: Jazykový systém ako kognitívna realita. In: RYBÁR, J., KVASNIČKA, V., FARKAŠ, I. (eds.): Jazyk a kognícia, Bratislava: Kalligram 2005, str. 39-83 DOLNÍK, J.: Základy lingvistiky. Bratislava: STIMUL – Centrum informatiky a vzdelávania FIF UK 1999. EYSENCK, M. W., KEANE, M.: Kognitivní psychologie. PRAHA : ACADEMIA 2008, 752 s. ISBN 978-80-200-1559-4 KRÁL, A., KRÁL, A.: Nervový systém a jazyk. In: RYBÁR, J., KVASNIČKA, V., FARKAŠ, I. (eds.): Jazyk a kognícia, Bratislava: Kalligram 2005, str. 188-234. LAKOFF, G., JOHNSON, M.: Metafory, kterými žijeme. Brno: Host 2002, str. 153-172.	

LAKOFF, G.: Ženy, oheň a nebezpečné věci. Praha: Triáda 2005.
 TURNER, M.: Literární mysl. O původu myšlení a jazyka. Brno: Host 2005, str. 85-120.
 SAICOVÁ ŘÍMALOVÁ, L.: Čítanka textů z kognitivní lingvistiky I. Praha : FF UK 2004, 122 s. ISBN 80-7308-072-9 <http://www.digitalniknihovna.cz/mzk/view/uuid:3ac11190-abc4-11e6-b707-005056827e51?page=uuid:54816880-c16a-11e6-99c2-005056825209>
 SAICOVÁ ŘÍMALOVÁ, L.: Čítanka textů z kognitivní lingvistiky II. Praha : FF UK 2007, 106 s. ISBN 978-80-7308-212-3
 SCHWARZOVÁ, M.: Úvod do kognitivní lingvistiky. Praha: Dauphin 2009, 208 s. ISBN 978-80-7272-155-9
 VAŇKOVÁ, M., NEBESKÁ, L., SAICOVÁ ŘÍMALOVÁ, L., ŠLÉDROVÁ, J.: Co na srdci, to na jazyku. Praha : Karolinum 2005, 343 s. ISBN 8024609193

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
 slovenčina (čeština, polština, angličtina)

Poznámky:
 V zozname literatúry sú tituly, ktoré možno použiť komplementárne (aj vzhľadom k jazyku publikácie)

Hodnotenie predmetov
 Celkový počet hodnotených študentov: 0

abs	neabs
0.0	0.0

Vyučujúci: doc. PhDr. Marianna Sedláková, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 16.11.2018

Schválil: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KGER/VJKJd/19	Názov predmetu: Kontrastívna jazykoveda
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet ECTS kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3., 4..	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Prezentácia výsledkov samostatného štúdia odbornej literatúry.	
Výsledky vzdelávania: Získať poznatky o špecifikách a zákonitostiach parciálnych jazykových rovín s akcentom na kontrastívnu perspektívu.	
Stručná osnova predmetu: Ortoepia a ortografia a fonologický systém nemčiny v porovnaní so slovenčinou. Syntaktické funkcie intonácie. Segmentálny a suprasegmentálny systém nemčiny v porovnaní so slovenčinou. Interferencia a transfer – medzijazyková nemecko-slovenská interferencia v systéme slovesných časov, rodov podstatných mien, predložkových väzieb. Vetný rámec (predikatívny a atributívny) - porovnanie so slovenčinou. Syntax súvetia - štruktúry a sémantický aspekt. Slovo tvorné prostriedky, slovo tvorné postupy z kontrastívneho aspektu .Gramatické teórie (deskriptívna gramatika, funkčná gramatika, generatívna gramatika). Produkcia a recepcia textu – rozdiely v ústnom a písomnom prejave, koncipovanie ústnych a písomných textov, porozumenie a zrozumiteľnosť textu. Nemecko-slovenská gramatika.	
Odporúčaná literatúra: Rausch, R./Rausch, I.: Deutsche Phonetik für Ausländer, Langenscheidt-Verlag Enzyklopädie, 1991 Leipzig Stock, E. : Deutsche Intonation, Langenscheidt-Verlag Enzyklopädie, 1996 Berlin, München, Leipzig Römer, CH.: Morphologie der deutschen Sprache, Narr Francke Attempto Verlag, 2006 Tübingen Janich, N.: Textlinguistik, Gunter Narr Verlag , 2008 Tübingen Eroms, H.W.: Stil und Stilistik, Erich Schmidt Verlag, 2008, Berlin Kráľ, A./ Sabol, J.: Fonetika a fonológia. Bratislava: SPN 1980. Findra, J.: Expresívne syntaktické konštrukcie. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici 2004. 68 s. 93 s. Kačala, J.: Syntaktický systém jazyka. Pezinok: Formát 2000.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: nemecký, slovenský	

Poznámky:	
Hodnotenie predmetov	
Celkový počet hodnotených študentov: 0	
abs	neabs
0.0	0.0
Vyučujúci: doc. PhDr. Anna Džambová, PhD.	
Dátum poslednej zmeny: 15.11.2018	
Schválil: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KAaA/KrPd/19	Názov predmetu: Kritika prekladu
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet ECTS kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3., 4., 5., 6..	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Aktívna účasť na kolokviálnej diskusii a konzultáciách; prezentácia výsledkov samostatného štúdia odbornej literatúry v podobe písomnej práce. 40 % - diskusie a aktívna účasť na konzultáciách 60 % - písomná práca A 100-94 % B 93-89 % C 88-83 % D 82-77 % E 76-70 % FX 69 a menej	
Výsledky vzdelávania: Cieľom kurzu je oboznámiť študenta s problematikou kritiky prekladového žánru tak, aby porozumel jej základným funkciám i nástrojom. Cieľom je aj orientácia v systéme kritiky prekladu, a to tak v tradícii slovenskej školy, ako i pri nazeraní na moderné prístupy ku kritike.	
Stručná osnova predmetu: Konzultácie prebiehajú v dohodnutých intervaloch vždy k danej téme. Najprv sa na spoločnom stretnutí načrtne preberaná tematika a určí sa vhodná literatúra i spôsob jej štúdia, následne má študent čas na štúdium dohodnutých materiálov a na najbližšej konzultácii v diskusii predstaví svoje zistenia, zodpovie otázky vyučujúceho, a pokúsi sa nájsť prepojenia skúmanej tematiky na svoj vlastný výskum. V závere predmetu študent predstaví vlastnú prácu, ktorá bude kritikou vybraného preloženého diela s cieľom predložiť text na publikáciu napr. v časopise Kritika prekladu alebo v Prekladateľských listoch a i. Témy: Kritika prekladu ako súčasť translatológie Na čo je nám kritika? (funkcie) Aká môže byť kritika? (žánre) Kritika a zdrojový text, kritika a cieľový text Obmedzenia kritiky prekladu Kto a kde dnes kritizuje preklady (kritické recenzie online, moderný pohľad na kritiku prekladu)	

Negatívne posuny, chyby, prekladateľské prešľapy, error, mistake, shift - nájdeme spoločnú reč? (terminológia)	
Kritika prekladu v modernom svete (quality analysis a posúdenie prekladu)	
Odporúčaná literatúra: POPOVIČ, A. (ed.): Originál/Preklad. Interpretačná terminológia. Bratislava: Tatran 1983. POPOVIČ, A.(ed.): Štatút prekladateľskej kritiky. In: Romboid č. 8. Bratislava: Tatran 1983. HOCHÉL, BRAŇO. 1990. Preklad ako komunikácia. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1990. REISS K. 2014. Translation Criticism- Potentials and Limitations. Routledge, 2014, 140 s. aktuálne články venujúce sa problematike kritiky prekladu NEWMARK, P. 2003. A Textbook of Translation. Vol. 2. China: Pearson Education Limited Eighth Impression. 2003.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský, anglický	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0	
abs	neabs
0.0	0.0
Vyučujúci: Mgr. Ester Demjanová, PhD.	
Dátum poslednej zmeny: 31.01.2019	
Schválil: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KSSFaK/MLVd/19	Názov predmetu: Metodológia literárnej vedy
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet ECTS kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3., 4., 5., 6..	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Aktívna účasť kolokviálnej diskusii a konzultáciách; prezentácia výsledkov samostatného štúdia odbornej literatúry.	
Výsledky vzdelávania: Cieľom predmetu je dobrá orientácia študenta vo vývine literárnovedného myslenia od najstarších čias podnes s dôrazom na metodológie 20. a 21.storočia.	
Stručná osnova predmetu: Myslenie o literatúre od antiky po 20. storočie - Platón, Aristoteles, Horácius, novoplatonici, hermeneutika (Schleiermacher, Dilthey), klasicistické teórie (Boileau), romantické teórie (Schiller), heglovský vs. kantovský prístup k umeniu, pozitivistické teórie (Brunetiere, Taine, Sainte-Beuve). Myslenie o literatúre v 20. a 21. storočí - ruský formalizmus, anglo-americká Nová kritika, štrukturalizmus a postštrukturalizmus, psychoanalýza v literárnej vede, archetypálna kritika, interpretačná metóda, Nový historizmus, recepcná teória, postkoloniálna kritika, feministická kritika, marxistická kritika, dekonštrukcia.	
Odporúčaná literatúra: Abrams, Howard M. 1953. The Mirror and the Lamp. Romantic Theory and the Critical Tradition. Oxford : Oxford University Press, 1953. Frye, Northrop. 2003. Anatomie kritiky. Brno : Host, 2003. Iser, Wolfgang. 2009. Jak se dělá teorie. Praha : Karolinum, 2009. Mitoseková, Zofia. 2008. Teorie literatury (Historický přehled). Brno : Host, 2008. Peprník, Michal 2000. Směry literární interpretace XX. století/texty, komentáře). Olomouc : Univerzita Palackého, 2000. Valček, Peter. 2006. Slovník literárnej teórie. Bratislava : Literárne informačné centrum, 2006. Vlašín, Štěpán a kol. 1977.: Slovník literární teorie. Praha : Československý spisovatel, 1977. Wellek, René. 2005. Koncepty literární vědy. Praha : H&H, 2005. Zima, Petr V.1998. Olomouc : Votobia, 1998.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov	
Celkový počet hodnotených študentov: 0	
abs	neabs
0.0	0.0
Vyučujúci: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.	
Dátum poslednej zmeny: 29.01.2019	
Schválil: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KSSFaK/MTd/19	Názov predmetu: Metodológia translatológie
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet ECTS kreditov: 7	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3., 4..	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Aktívna účasť kolokviálnej diskusii a konzultáciách; prezentácia výsledkov samostatného štúdia odbornej literatúry.	
Výsledky vzdelávania: Cieľom predmetu je dobrá orientácia študenta v spôsoboch a metódach myslenia o preklade od najstarších čias podnes.	
Stručná osnova predmetu: Prekladateľský pesimizmus vs. prekladateľský optimizmus. Lingvistický prístup k prekladu. Jakobsonova typológia prekladov. Komunikačné teórie prekladu. Lingvistické teórie prekladu (Catford, Potebňa). Teória polysystémov (Toury). Systémové teórie (Hermans, Lambert, Lefèvre). Teória skoposu (Vermeer, Reissová). Preklad ako akt interkultúrnej komunikácie (Bassnett). Otázky strojového prekladu, CAT.	
Odporúčaná literatúra: Bassnett, Susan. 2002. Translation studies. 3rd edition. London : Routledge, 2002. Biloveský, Vladimír - Djovčoš, Martin. 2010. Vybrané kapitoly z translatológie I. Banská Bystrica : Fakulta humanitných vied Univerzity Mateja Bela, 2010. Biloveský, Vladimír - Djovčoš, Martin. 2010. Vybrané kapitoly z translatológie II. Banská Bystrica : Fakulta humanitných vied Univerzity Mateja Bela, 2013. Gromová, Edita. 2009 Úvod do translatológie. Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, Filozofická fakulta, 2009. Toury, Gideon. 2012. Descriptive Translation Studies and Beyond. Amsterdam : John Benjamins Translation Library, 2012. Venuti, Lawrence, ed. 2000. The Translation Studies Reader. London : Routledge, 2000.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	

Poznámky:	
Hodnotenie predmetov	
Celkový počet hodnotených študentov: 0	
abs	neabs
0.0	0.0
Vyučujúci: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.	
Dátum poslednej zmeny: 29.01.2019	
Schválil: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KSSFaK/OPP/18	Názov predmetu: Obhajoba písomnej práce
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet ECTS kreditov: 10	
Odporúčaný semester/trimester štúdia:	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu:	
Výsledky vzdelávania: Obhajoba výsledkov výskumu prezentovaných v minimovej verzii dizertačnej práce, reakcia na pripomienky oponenta a diskusiu v rámci obhajoby.	
Stručná osnova predmetu:	
Odporúčaná literatúra:	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 3	
NV	V
0.0	100.0
Vyučujúci:	
Dátum poslednej zmeny: 30.01.2019	
Schválil: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KPE/PgVU/17	Názov predmetu: Pedagogika pre vysokoškolských učiteľov
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: 28s Metóda štúdia: prezenčná	
Počet ECTS kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Vypracovanie pedagogického denníka - 100%.	
Výsledky vzdelávania: Aplikovať didaktické zásady, metódy, formy a prostriedky do vyučovacieho procesu odborného predmetu. Špecifikovať edukačné postupy vysokoškolského učiteľa pri výučbe predmetu, pedagogickej diagnostike, evalvácií výsledkov vzdelávania a sebareflexii. Prezentovať možnosti racionalizácie a zefektívnenia vyučovacieho procesu v odborných predmetoch. Aplikovať edukačné spôsobilosti vysokoškolských učiteľov vzhľadom na špecifiká vzdelávania a výchovy vysokoškolských študentov.	
Stručná osnova predmetu: Osobnosť vysokoškolského učiteľa. Vyučovací štýl učiteľa. Študent vo vysokoškolskej výučbe. Učebné štýly študentov. Možnosti prispôsobenia vyučovacích štýlov učiteľa a učebných štýlov študentov. Interakcia a komunikácia vysokoškolský učiteľ – študent vo vyučovacom procese. Pedagogické kompetencie vysokoškolského učiteľa. Didaktická analýza učiva, učebný text, učebnica. Formy vysokoškolskej výučby. Metódy vysokoškolskej výučby. Metódy preverovania a hodnotenia študentov. Tvorba didaktického testu. Projektovanie vyučovacieho procesu vysokoškolského učiteľa. Sebareflexia vysokoškolského učiteľa.	
Odporúčaná literatúra: Danek, J.: Pedagogická komunikácia na vysokej škole. Trnava: Univerzita sv.Cyrila a Metoda v Trnave, 2014. Dargová, J.: Tvorivé kompetencie učiteľa. Prešov: Privat Press, 2001. Dvořáček, J.: Základy pedagogiky. Praha: Oeconomica, 2014. Hupková, M., Petlák, E.: Sebareflexia a kompetencie v práci učiteľa. Bratislava: IRIS, 2004. Kyriacou, CH.: Klíčové dovednosti učitele. Praha: Portál, 1996. Mertin, V. a kol.: Metody a postupy poznávání žáka: pedagogická diagnostika. Praha: Wolters Kluwer ČR, 2012 Petty, G.: Moderní vyučování. Praha: Portál, 2013. Prucha, J.: Moderní pedagogika. Praha: Portál, 2013. Sirotová, M.: Vysokoškolský učitel v edukačnom procese. Trnava: Univerzita sv.Cyrila a Metoda v Trnave, 2014.	

Slávik, M. a kol.: Vysokoškolská pedagogika. Praha: Grada, 2012.
 Šebeň Zaťková, T.: Úvod do vysokoškolskej pedagogiky. Trnava: Univerzita sv.Cyrila a Metoda v Trnave, 2014.
 Turek, I.: Didaktika. Bratislava: Wolters Kluwer, s.r.o., 2014.
 Zormanová, L.: Obecná didaktika. Praha: Grada, 2014.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

Poznámky:

Výučba predmetu bude prebiehať kombinovanou formou (dištančná, prezenčná) podľa aktuálnej epidemiologickej situácie. Podmienky na absolvovanie predmetu a hodnotenie sú rovnaké pri dištančnej i prezenčnej forme. Povinnosťou študenta je aktivovať si a sledovať svoj študentský e-mailový účet, prihlásiť sa do e-learningového portálu LMSMoodle podľa pokynov uvedených v elektronickej nástenke predmetu a mať aktívnu aplikáciu MSTEams.

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 32

abs	n	neabs
100.0	0.0	0.0

Vyučujúci: PaedDr. Renáta Orosová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 12.02.2021

Schválil: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KSSFaK/PULd/19	Názov predmetu: Preklad umeleckej literatúry
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet ECTS kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3., 4., 5., 6..	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Aktívna účasť kolokviálnej diskusii a konzultáciách; preklad zadaného básnického alebo prozaického textu.	
Výsledky vzdelávania: Cieľom predmetu je prehĺbiť zručnosti študentov v aktívnom prekladaní umeleckej literatúry na úroveň publikovateľných prekladov.	
Stručná osnova predmetu: Ekvivalencia a posun v preklade. Časový a priestorový faktor v preklade (naturalizácia, exotizácia, kreolizácia). Aktualizačný (modernizačný) prístup k prekladu. Špecifiká prekladu básnického textu - eufonická výstavba básne, prozodická rovina (rytmus, rým), problém sémantickej hustoty jazyka, preklad metafory. Špecifiká prekladu prozaického textu - bezekvivalentná lexika, syntaktické osobitosti jazykov, reálie. Problém starnutia prekladu.	
Odporúčaná literatúra: Andričík, Marián. 2004. K poetike umeleckého prekladu. Levoča : Modrý Peter, 2004. Andričík, Marián. 2013. Preklad pod lupou. Levoča : Modrý Peter, 2013. Feldek, Ľubomír. 1977. Z reči do reči. Bratislava : Slovenský spisovateľ, 1977. Hečko, Blahoslav. 1991. Dobrodružstvo prekladu. Bratislava : Slovenský spisovateľ, 1991. Landers, Clifford E. 2001. Literary Translation. A Practical Guide. Clevedon : Multilingual Matters, 2001. Levý, Jiří. 1963. Umění překlada. Praha : Československý spisovatel, 1963. Popovič, Anton. 1975. Teória umeleckého prekladu. Bratislava : Tatran, 1975. Steiner, George. 1992. After Babel. Aspects of language & translation. Oxford : Oxford University Press, 1992. Valcerová, Anna. 2006. Hľadanie súvislostí v básnickom preklade. Prešov : Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2006. Vilikovský, Ján. 1984. Preklad ako tvorba. Bratislava : Slovenský spisovateľ, 1984. Zambor, Ján. 2000. Preklad ako umenie. Vydavateľstvo UK, Bratislava, 2000.	

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov	
Celkový počet hodnotených študentov: 0	
abs	neabs
0.0	0.0
Vyučujúci: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.	
Dátum poslednej zmeny: 29.01.2019	
Schválil: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KAaA/PVMPd/19	Názov predmetu: Preklad v mediálnom priestore
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet ECTS kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3., 4., 5., 6..	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Aktívna účasť na kolokviálnej diskusii a konzultáciách; prezentácia výsledkov samostatného štúdia odbornej literatúry v podobe písomnej práce. 50 % - diskusie a aktívna účasť na konzultáciách 50 % - písomná práca A 100-94 % B 93-89 % C 88-83 % D 82-77 % E 76-70 % FX 69 a menej	
Výsledky vzdelávania: Cieľom kurzu je oboznámiť študenta s prekladom v mediálnom priestore na pokročilej úrovni. Študent získa hlbšie porozumenie špecifikám rôznych typov prekladu v médiách so zameraním na najmodernejšie a najšpecifickejšie témy v tejto oblasti.	
Stručná osnova predmetu: Konzultácie prebiehajú v dohodnutých intervaloch vždy k danej téme. Najprv sa na spoločnom stretnutí načrtne preberaná tematika a určí sa vhodná literatúra i spôsob jej štúdia, následne má študent čas na štúdium dohodnutých materiálov a na najbližšej konzultácii v diskusii predstaví svoje zistenia, zodpovie otázky vyučujúceho, a pokúsi sa nájsť prepojenia skúmanej tematiky na svoj vlastný výskum. V závere predmetu študent predstaví vlastnú prácu, ktorá sa bude venovať jednej z preberaných problematik, a do ktorej zahrnie teoretický základ i praktickú časť (konkrétny výber preložených textov). Témy: Preklad je (väčšinou) online Preklad a sociálne médiá Preklad v reklame Preklad a adaptácia Audiovizuálny preklad, titulky a dabing Prekladateľ a(ko) copywriter (copyediting a ghostwriting)	

Transkreácia a lokalizácia	
Odporúčaná literatúra: HUTCHEON, Linda. 2013. A Teory of Adaptation. Oxon : Routledge, 2013. 273 s. KREBS, Katja. 2014. Translation and Adaptation in Theatre and Film. New York : Routledge, 2014. 223 s. MAKARIAN, Gregor. 2005. Dabing: Teória, realizácia, zvukové majstrovstvo. Bratislava : Ústav hudobnej vedy Slovenskej akadémie vied, 2005. 123 s. MILTON, John. 2009. Translation Studies and Adaptation Studies. Translation Research Projects 2. 2009, pp. 51-58. POPOVIČ, Anton. 1983. Originál - preklad. Bratislava : Tatran, 1983. 368 s. ORERO, PILAR. 2004. Topics in Audiovisual Translation. Amsterdam: John Benjamins Publishing CO., 2004. 242 s. KLIMOVÁ, KATARÍNA. 2012. Slovensko - dabingovo-titulkovacia krajina? In Preklad a tlmočenie 10. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, Fakulta Humanitných vied, 2012, pp. 102-109. KAUTSKÝ, OLDŘICH. 1972. Dabing ano i ne. Praha: Publikační oddělení Českého filmového ústavu, 1972. 85 s. PAULÍNYOVÁ, LUCIA. 2015. Audiovizuálny preklad v čísloch. In SSPOL. Letná škola prekladu 13: Čas a priestor v prekladateľskej praxi - od Osvietenstva k temnu. Piešťany: AnnaPress, 2015. V tlači. SZARKOWSKA, AGNIESZKA. 2005. The Power of Film Translation. Translation Directory. [Online] April 9, 2005. [Cited: February 10, 2014.] Available at: < http://www.bokorlang.com/journal/32film.htm >. REMAEL A.; DIAZ-CINTAS J. 2007. Audiovisual Translation, Subtitling. New York: Routledge, 2007, 272 s. ABEND-DAVID D. 2014. Media and Translation: An Interdisciplinary Approach. New York: Bloomsbury Academic, 2014, 367 s. SÁLOVÁ A. a kol. 2015. Copywriting. Brno: Albatros Media, 2015, 232 s. DESJARDINS R. 2017. Translation and Social Media. London: palgrave macmillan, 2017, 145 s. RAY M. K. 2008. Studies in Translation. Delhi: Nice Printing Press, 2008 TIWARI A. 2008. Translation and Transcreation In Studies in Translation [eds. Raz M. K.]. Delhi: Nice Printing Press, 2008, s. 98-102.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský, anglický	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0	
abs	neabs
0.0	0.0
Vyučujúci: Mgr. Ester Demjanová, PhD.	
Dátum poslednej zmeny: 31.01.2019	
Schválil: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KPPaPZ/PsVU/17	Názov predmetu: Psychológia pre vysokoškolských učiteľov
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Prednáška Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: 28s Metóda štúdia: prezenčná	
Počet ECTS kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Prípadová štúdia, mikrovýstup, jeho analýza Aktuálne úpravy predmetu na semester 2020/2021 sú uvedené v elektronickej nástenke predmetu.	
Výsledky vzdelávania: Získanie psychologických spôsobilostí nevyhnutných pre profesionálny, kompetentný výkon vysokoškolskej učiteľskej praxe doktorandov na základe osvojenia si a využitia vybraných psychologických poznatkov z kognitívnej psychológie, psychológie emócií a motivácie, psychológie osobnosti, vývinovej, sociálnej, pedagogickej psychológie a psychológie zdravia. Umožnia vysokoškolským učiteľom – doktorandom porozumieť psychologickéj interpretácii vývinu, výchovy a vzdelávania človeka. Získané poznatky umožnia lepšie uplatnenie v praxi, sú úzko previazané z praxou a vychádzajú z aktuálnych poznatkov odboru.	
Stručná osnova predmetu: Vysokoškolský učiteľ a jeho pôsobenie v procese vyučovania so zameraním sa na: učiteľa vo vzťahu k sebe samému (kognitívnym, osobnostným, sociálnym kompetenciám a kompetenciám v oblasti využívania metód), vo vzťahu k študentom a ako súčasť vzťahu učiteľ-žiak na základe vybraných oblastí z kognitívnej psychológie, psychológie emócií a motivácie, vývinovej psychológie, sociálnej psychológie, pedagogickej psychológie a psychológie zdravia s aplikáciou na vysokoškolské prostredie	
Odporúčaná literatúra: Alexitch, L. R. (2005). Applying social psychology to education. Social Psychology.–Ed.: Schneider F., Gruman J., Coutts L.–Sage Publications, Inc, 205-228. Fry, H., Ketteridge, S., & Marshall, S. (2008). A handbook for teaching and learning in higher education: Enhancing academic practice. Routledge. Mareš, J.: Pedagogická psychologie. Portál, 2013. Kniha psychologie. Universum, 2014 Čáp, J., Mareš, J.: Psychologie pro učitele. Praha: Portál 2007. Vágnerová, M.: Školní poradenská psychologie pro pedagogy. Praha: Karolínium 2005.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov		
Celkový počet hodnotených študentov: 27		
abs	n	neabs
100.0	0.0	0.0
Vyučujúci: Mgr. Marta Dobrowolska Kulanová, PhD., doc. PhDr. Beata Gajdošová, PhD., PhDr. Anna Janovská, PhD.		
Dátum poslednej zmeny: 17.02.2021		
Schválil: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.		

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KSSFaK/PVP1d/19	Názov predmetu: Pôvodná vedecká publikácia 1
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet ECTS kreditov: 20	
Odporúčaný semester/trimester štúdia:	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu:	
Výsledky vzdelávania: Prezentácia výsledkov výskumu vo forme knižnej alebo časopiseckej publikácie.	
Stručná osnova predmetu:	
Odporúčaná literatúra: Podľa témy publikácie.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0	
abs	neabs
0.0	0.0
Vyučujúci:	
Dátum poslednej zmeny: 30.01.2019	
Schválil: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KSSFaK/PVP2d/19	Názov predmetu: Pôvodná vedecká publikácia 2
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet ECTS kreditov: 20	
Odporúčaný semester/trimester štúdia:	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu:	
Výsledky vzdelávania: Prezentácia výsledkov výskumu vo forme knižnej alebo časopiseckej publikácie.	
Stručná osnova predmetu:	
Odporúčaná literatúra: Podľa témy publikácie.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0	
abs	neabs
0.0	0.0
Vyučujúci:	
Dátum poslednej zmeny: 30.01.2019	
Schválil: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KSSFaK/PVP3d/19	Názov predmetu: Pôvodná vedecká publikácia 3
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet ECTS kreditov: 20	
Odporúčaný semester/trimester štúdia:	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu:	
Výsledky vzdelávania: Prezentácia výsledkov výskumu vo forme knižnej alebo časopiseckej publikácie.	
Stručná osnova predmetu:	
Odporúčaná literatúra: Podľa témy publikácie.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0	
abs	neabs
0.0	0.0
Vyučujúci:	
Dátum poslednej zmeny: 30.01.2019	
Schválil: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KSSFaK/ RVOT1d/19	Názov predmetu: Recenzia v odbornej tlači, odborný článok, populárnovedecký článok 1
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet ECTS kreditov: 15	
Odporúčaný semester/trimester štúdia:	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu:	
Výsledky vzdelávania: Publikovanie recenzie na pôvodné alebo prekladové dielo v odbornej tlači.	
Stručná osnova predmetu:	
Odporúčaná literatúra: Podľa charakteru recenzovaného diela.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0	
abs	neabs
0.0	0.0
Vyučujúci:	
Dátum poslednej zmeny: 30.01.2019	
Schválil: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KSSFaK/ RVOT2d/19	Názov predmetu: Recenzia v odbornej tlači, odborný článok, populárnovedecký článok 2
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet ECTS kreditov: 15	
Odporúčaný semester/trimester štúdia:	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu:	
Výsledky vzdelávania: Publikovanie recenzie na pôvodné alebo prekladové dielo v odbornej tlači.	
Stručná osnova predmetu:	
Odporúčaná literatúra: Podľa charakteru recenzovaného diela.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0	
abs	neabs
0.0	0.0
Vyučujúci:	
Dátum poslednej zmeny: 30.01.2019	
Schválil: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KSSFaK/ RVOT3d/19	Názov predmetu: Recenzia v odbornej tlači, odborný článok, populárnovedecký článok 3
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet ECTS kreditov: 15	
Odporúčaný semester/trimester štúdia:	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu:	
Výsledky vzdelávania: Publikovanie recenzie na pôvodné alebo prekladové dielo v odbornej tlači.	
Stručná osnova predmetu:	
Odporúčaná literatúra: Podľa charakteru recenzovaného diela.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0	
abs	neabs
0.0	0.0
Vyučujúci:	
Dátum poslednej zmeny: 30.01.2019	
Schválil: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KAaA/SPATd/19	Názov predmetu: Súdny preklad a tlmočenie
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet ECTS kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3., 4., 5., 6..	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu:	
Výsledky vzdelávania:	
Stručná osnova predmetu:	
Odporúčaná literatúra:	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0	
abs	neabs
0.0	0.0
Vyučujúci: PhDr. Slávka Janigová, PhD.	
Dátum poslednej zmeny: 29.01.2019	
Schválil: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KSSFaK/TLDZA/08	Názov predmetu: Teória literárnych druhov a žánrov
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet ECTS kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3., 5.	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Priebežné hodnotenie: samostatná práca Záverečné hodnotenie: záverečná práca	
Výsledky vzdelávania: Posilnenie interdisciplinárneho priestoru s výraznou prítomnosťou semiotiky pri interpretácii umeleckého textu a schopnosť aplikovať metodologické indície interdisciplinárneho priestoru (literárna veda, jazykovedná a literárnovedná štylistika, semiotika, axiológia) pri výskume estetického komunikátu z hľadiska jeho štruktúrovania a väzieb jeho foriem na sémantické parametre textu.	
Stručná osnova predmetu: - Spoločný priestor umenia a vedy. - Ikonickosť a zážitkovosť, variantnosť a invariantnosť v umeleckom diele. - Filozoficko-semiotické aspekty literárneho textu. - Žáner ako výsledok napodobňovania a zároveň prekonávania typických postupov staršej tvorby. - Umelecké literárne dielo – znaková, semiotická estetická štruktúra. - „Odkrývanie“ princípov umeleckej metódy ako estetickoznakového stvárnenia skutočnosti. - Priestor a čas, domov a svet, tradičné a moderné v súčasnej literárnej tvorbe. - Princíp podobnosti, metaforickosti poézie a príľahlosti, metonymickosti prózy.	
Odporúčaná literatúra: Anzenbacher, A.: Úvod do etiky. Praha 1994. Bachtin, M. M.: Román ako dialóg. Praha 1980. Čepan, O.: Literárnoteoretické state. Bratislava 2003. Hrabák, J. Poetika. Praha 1973. Hegel, G. W. F.: Estetika 2. Bratislava 1970. Krupa, V.: Metafora na rozhraní vedeckých disciplín. Bratislava 1990. Liba, P. : Kontexty populárnej literatúry. Bratislava 1981. Lotman, J. M.: Štruktúra umeleckého textu. Bratislava, Tatran 1990. Miko, F.: Od epiky k lyrike. Štylistické prierezy literatúrou. Bratislava 1973. Miko, F.: Význam, jazyk, semióza. Metodologické reflexie. Nitra 1994. Nycz, R.: Literatura jako trop rzeczywistości. Kraków 2001.	

Petrík, V.: Proces a tvorba. Bratislava 1990. Rakús, S.: Poetika prozaického textu. (Látka, téma, problém, tvar). Prešov 2004. Ricoeur, P.: Teória interpretácie. Diskurz a prebytok významu. Bratislava 1997. Sabol, J. - Zimmermann, J.: Akustický signál – semióza – komunikácia. Prešov 2002. Sabol, J. – Ruščák, F. – Sabolová, O.: Interpretačné variácie umeleckého textu. Prešov 2005. Sabolová, O.: Kompozičné a sémantické súvzťažnosti umeleckej prózy. Prešov 1999. Števček, J.: Estetika a literatúra. Bratislava 1977. Tomaševskij, B.: Poetika. Bratislava 1971.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský jazyk	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 44	
abs	neabs
100.0	0.0
Vyučujúci: doc. Mgr. Ján Sabol, PhD., ArtD.	
Dátum poslednej zmeny: 03.05.2015	
Schválil: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KSSFaK/TRAN/19	Názov predmetu: Translatológia
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet ECTS kreditov: 10	
Odporúčaný semester/trimester štúdia:	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu:	
Výsledky vzdelávania: Prezentácia vedomostí získaných počas doterajšieho štúdia pred skúšobnou komisiou. Reakcia na otázky členov komisie a na podnety v rámci diskusie.	
Stručná osnova predmetu: Podľa zamerania písomnej práce k dizertačnej skúške.	
Odporúčaná literatúra: Podľa zamerania písomnej práce k dizertačnej skúške.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0	
NV	V
0.0	0.0
Vyučujúci:	
Dátum poslednej zmeny: 30.01.2019	
Schválil: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KAaA/VAOPd/19	Názov predmetu: Vedecký a odborný preklad
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet ECTS kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3., 4., 5., 6..	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Priebežné hodnotenie študentov počas semestra sa bude skladať z dvoch samostatných úloh - prvá bude zadaná v siedmom týždni príslušného semestra – v rozsahu vymedzenom obsahom seminárov pre 1. až 6. týždeň, - druhé bude zadaná v dvanástom týždni príslušného semestra – v rozsahu vymedzenom obsahom seminárov pre 7. až 11. týždeň. Výsledné hodnotenie je súčtom hodnotení z oboch zložiek. Pre úspešné absolvovanie priebežného hodnotenia musí študent získať najmenej 65 % zo 100 %, inak nesplní podmienky priebežného hodnotenia. Stupnica hodnotenia je nasledovná: A 93 – 100 B 86 – 92 C 78 – 85 D 72 – 77 E 65 – 71 FX 64 - 0	
Výsledky vzdelávania: Naučiť študentov vnímať jazykový a interkultúrny rozmer jazykového prejavu v príslušnej doméne a naučiť ich uvedomene pracovať s odborným obsahom a výberom z foriem, ktoré ponúka jazyk/ jazyky. Naučiť študentov rozlišovať medzi jazykovým výkladom (a prekladom) textov z oblasti exaktných vied a vied, ktoré exaktné nie sú (napr. judikatúra) a dobre pochopiť rozdiel medzi významovo uzavretým a významovo neuzavretým textom. Možnosť/miera interpretácie odborného textu závisí od typu textu a študenti si potrebujú osvojiť základy textovej, lexikálnej a sémantickej analýzy viacerých žánrov odborného textu.	
Stručná osnova predmetu: 1. Informačná nasýtenosť a komplexnosť jazykových foriem (žáner, terminológia, komunikačná účinnosť). 2. Prostriedky referenčnej, tematickej, logickej a jazykovej súdržnosti textu a ich aktívne využívanie pri porozumení.	

3. Využívanie poznatkov o typológii textov pri utváraní si vlastnej predstavy o predpokladanom/ možnom obsahu textu (schémy radenia informácií v informačných, opisných, exemplifikačných a argumentačných častiach textov).
4. Argumentačné postupy a stratégie a ich jazykové prostriedky.
5. Opytovanie, negatívne opytovanie bez jazykovej formy otázky, typy otázky, funkcia otázky v odbornom texte.
6. Terminológia a polysémia v jazyku žánrov odborného štýlu.
7. Priebežné hodnotenie.
8. Logické konektory, modalizátory výpovede, textové organizátory.
9. Implicitný význam (predpokladaný, zamlčaný) a referenčným význam.
10. Ako prisúdiť význam jazykovej forme – sémantická kombinatorika.
11. Priebežné hodnotenie.
12. Nácvik prekonávania ťažkosti vybaviť si koherentnú predstavu a jej zodpovedajúce jazykové prostriedky.
13. Nácvik prekonávania ťažkosti uviesť do súladu pojmový a jazykový aspekt prejavu.
14. Nácvik prekonávania ťažkosti uviesť do súladu vlastnú prekladateľskú komunikačnú potrebu/ predstavu a jej jazykové stvárnenie.

Odporúčaná literatúra:

- Bissardon, S. (2013). Guide du langage juridique. Vocabulaire, pièges et difficultés. Paris : LexisNexis.
- Cabriac, R. (2016). Dictionnaire du vocabulaire juridique 2016. Paris : LexisNexis.
- Cornu, G. (2005). Linguistique juridique. 3e édition. Paris : Edition Montchrestien.
- Findra, J. (2013) Štylistka súčasnej slovenčiny. Bratislava: Osveta.
- Franko, Š., Paľová, M. (2013). Naučiť (sa) prekladať odborný text. Košice: Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach.
- Gromová, E., Hrdlička, M., Vilímek, V. ed. (2010). Antologie teorie odborného překladu (výběr z prací českých a slovenských autorů). 3. revidované a rozšířené vydání. Ostrava: Ostravská univerzita, Filozofická fakulta. ISBN 978-80- 7368-801-1.
- Lerch, R. (2005). Le texte argumentatif. Paris : Edition Le Manuscrit.
- Pym, A. (2004). The Moving Text. Localization, Translation and Distribution. Amsterdam: John Benjamins Publishing.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

Poznámky:

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 0

abs	neabs
0.0	0.0

Vyučujúci: PhDr. Mária Paľová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 29.01.2019

Schválil: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KSSFaK/VPC1d/19	Názov predmetu: Vlastná pedagogická alebo jej zodpovedajúca odborná činnosť 1
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet ECTS kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia:	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Podľa špecifických požiadaviek.	
Výsledky vzdelávania: Rozvoj praktických pedagogických zručností.	
Stručná osnova predmetu: Podľa špecifických požiadaviek.	
Odporúčaná literatúra: Podľa špecifických požiadaviek.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0	
abs	neabs
0.0	0.0
Vyučujúci:	
Dátum poslednej zmeny: 30.01.2019	
Schválil: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KSSFaK/VPC2d/19	Názov predmetu: Vlastná pedagogická alebo jej zodpovedajúca odborná činnosť 2
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet ECTS kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia:	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Podľa špecifických požiadaviek.	
Výsledky vzdelávania: Rozvoj praktických pedagogických zručností.	
Stručná osnova predmetu: Podľa špecifických požiadaviek.	
Odporúčaná literatúra: Podľa špecifických požiadaviek.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0	
abs	neabs
0.0	0.0
Vyučujúci:	
Dátum poslednej zmeny: 30.01.2019	
Schválil: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KSSFaK/VPC3d/19	Názov predmetu: Vlastná pedagogická alebo jej zodpovedajúca odborná činnosť 3
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet ECTS kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia:	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Podľa špecifických požiadaviek.	
Výsledky vzdelávania: Rozvoj praktických pedagogických zručností.	
Stručná osnova predmetu:	
Odporúčaná literatúra: Podľa špecifických požiadaviek.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský	
Poznámky: Podľa špecifických požiadaviek.	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0	
abs	neabs
0.0	0.0
Vyučujúci:	
Dátum poslednej zmeny: 30.01.2019	
Schválil: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KSSFaK/VPC4d/19	Názov predmetu: Vlastná pedagogická alebo jej zodpovedajúca odborná činnosť 4
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet ECTS kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia:	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Podľa špecifických požiadaviek.	
Výsledky vzdelávania: Rozvoj praktických pedagogických zručností.	
Stručná osnova predmetu: Podľa špecifických požiadaviek.	
Odporúčaná literatúra: Podľa špecifických požiadaviek.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0	
abs	neabs
0.0	0.0
Vyučujúci:	
Dátum poslednej zmeny: 30.01.2019	
Schválil: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KSSFaK/ V NKŠVOČ/08	Názov predmetu: Vystúpenie na konferencii ŠVOČ, resp. mladých vedeckých pracovníkov
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet ECTS kreditov: 12	
Odporúčaný semester/trimester štúdia:	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu:	
Výsledky vzdelávania: Predstavenie čiastočných výsledkov vedeckej práce doktoranda v orálnej alebo posterovej prezentácii na konferencii určenej pre mladých vedeckých pracovníkov, ktoré budú publikované v recenzovanom zborníku.	
Stručná osnova predmetu: Aktívna účasť na podujatí mladých vedeckých pracovníkov (konferencia, ŠVOČ), ktoré napĺňa alebo sa približuje k téme doktorandskej práce. Podujatie je organizované vysokou školou na Slovensku alebo v zahraničí s vedeckým aj organizačným výborom a garantom. Z domáceho podujatia musí vziť recenzovaný zborník.	
Odporúčaná literatúra:	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 28	
abs	neabs
100.0	0.0
Vyučujúci:	
Dátum poslednej zmeny: 03.05.2015	
Schválil: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KAaA/VMOOPd/19	Názov predmetu: Vývin myslenia o odbornom preklade
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet ECTS kreditov: 7	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 2..	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Pravidelná účasť na prednáškach Vypracovanie seminárnej práce v rozsahu 15-20 strán na dohodnuté tému	
Výsledky vzdelávania: Získanie základného prehľadu o vývine myslenia o odbornom preklade	
Stručná osnova predmetu: 1. Filologická perspektíva Cicero, Horatius, Augustín a Hieroným, Luther (1530), Etienne Dolet (1540), Cowley (1656), Dryden (1680), Pope (1715), Cary and Jampelt (1963), George Steiner (1975), John Felstiner (1980), Octávio Paz (1971), Georges Mounin (1963) 2. Lingvistická perspektíva (Chomsky (1965, 1972), Vinay a Darbelnet (1958), Nida (1964), Catford (1965), Tatilon (1986), Larson (1984) a Malone (1988), Wells (1954), Antal (1963), Leech (1970) a Moravcsik (1972) 2.1. Filozofické východiská: Wittgenstein (1953), Cassirer (1953), Grice (1968), Quine (1953, 1959), Ricœur (1969). 2.2. Psychologické východiská: Ladmiral (1972), Lambert (1978) 3. Komunikačná perspektíva de Waard a Nida (1986), Labov (1972), Hymes (1974) a Gumperz (1982), Jakobson (1960), Grimes (1972), Traugott a Pratt (1980), Mounin (1963), Reiss (1972) 4. Sociosemiotická perspektíva Eco (1976), Krampen (1979), Merrell (1979), Robinson (1985), de Waard a Nida (1986), Toury (1980) 5. Školy a tradície v teóriách prekladu 5.1. USA 5.2. UK 5.3. Nemecko 5.4. Francúzsko 5.5. Česko 5.6. Slovensko	
Odporúčaná literatúra:	

Bell, Roger T. (1987). "Translation Theory: Where are we going?" *Meta*, 32, str. 403-415.

BROWER, Reuben A. (1959). *On Translation*. Cambridge, MA, Harvard University Press, 296 s.

CARY, E. a R. E. Jumpselt, eds. (1963). *Quality in Translation*. New York, Macmillan, 544 s.

CASSIRER, Ernst (1953). *The Philosophy of Symbolic Forms*. Vol. 1: *Language*. New Haven, Yale University Press. (3 vols.)

CATFORD, J. C. (1965). *A Linguistic Theory of Translation*. London, Oxford University Press, 103 s.

CHOMSKY, Noam (1965). *Aspects of the Theory of Syntax*. Cambridge, MA, M.I.T. Press, 251 s.

28 (1972). *Studies on Semantics in Generative Grammar*. The Hague, Mouton, 207 s.

ECO, Umberto (1976). *A Theory of Semiotics*. Bloomington, IN, Indiana University Press, 354 s.

DE WAARD, Jan, and Eugene A. Nida (1986). *From One Language to Another*. Nashville, TN, Thomas Nelson, 224 s.

HYMES, Dell (1974). *Foundations in Sociolinguistics: An Ethnographic Approach*. Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 245 s.

JAKOBSON, Roman (1960). "Linguistics and poetics", *Style in Language*, ed. by Thomas A. Sebeok, str. 350-377. Cambridge, MA, Technology Press.

LABOV, William (1972). *Sociolinguistic Patterns*. Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 344 s.

LADMIRAL, Jean-René, ed. (1972). "La traduction", *Langages*, 28; Paris, Didier-Larousse, 120 s.

LAMBERT, W. E. (1978). "Psychological approaches to bilingualism, translation and interpretation", *Language Interpretation and Communication*, ed. by David Gerver and H. Wallace Sinaiko, str. 131-143, New York, Plenum Press.

LARSON, Mildred L. (1984). *Meaning-based Translation: A Guide to Cross-Language Equivalence*. Lanham, MD, University Press of America, 537 s.

LEECH, Geoffrey N. (1970). *Towards a Semantic Description of English*. Bloomington, IN, Indiana University Press, 277 s.

MALONE, Joseph L. (1988). *The Science of Linguistics in the Art of Translation*. Albany, NY, State University of New York Press, 241 s.

MOUNIN, Georges (1963). *Les Problèmes théoriques de la traduction*. Paris, Gallimard, 296 s.

NIDA, Eugene A. (1964). *Toward a Science of Translating*. Leiden, E. J. Brill, 331 s.

NIDA, Eugene A. and Charles R. Taber (1969). *The Theory and Practice of Translation*. Leiden, E.J. Brill, 218 s.

STEINER, George (1975). *After Babel: Aspects of Language and Translation*. London, Oxford University Press, 507 s.

TOURY, Gideon (1980). *In Search of a Theory of Translation*. Tel Aviv, The Porter Institute for Poetics and Semiotics, Tel Aviv University, 159 s.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

Poznámky:

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 0

abs	neabs
0.0	0.0

Vyučujúci: PhDr. Štefan Franko, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 03.02.2019

Schválil: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KKF/MVOUPd/19	Názov predmetu: Vývin myslenia o umeleckom preklade
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet ECTS kreditov: 7	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 2..	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu:	
Výsledky vzdelávania: Študent si osvojí vedomosti o dejinách myslenia o umeleckom preklade od najstarších čias až podnes.	
Stručná osnova predmetu: Myslenie o preklade v staroveku. Preklady Biblie ako dôležitá súčasť vo vývine myslenia o preklade. Lutherova apológia. Nový prístup k prekladu v humanizme a renesancii. Étienne Dolet – formulácia prekladateľských zásad. Opozícia klasicistického (Dryden) a romantického (Schleiermacher) chápania prekladu. Lingvistický prístup k prekladu. Formovanie teórie prekladu ako samostatnej vedeckej disciplíny. Myslenie o preklade v 20. storočí, kľúčové metodológie a osobnosti (Catford, Nida, Steiner, Fiodorov, Komissarov, Levý, Popovič, Holmes, Toury, Lambert, Lefèvre, Bassnett, Vermeer) Vývin myslenia o preklade na Slovensku.	
Odporúčaná literatúra: Andričík, Marián. K poetike umeleckého prekladu. Levoča: Modrý Peter 2004. Andričík, Marián. Preklad pod lupou. Levoča: Modrý Peter 2013. Bassnett, Susan. Translation studies. 3rd edition. London: Routledge, 2002. Bednárová, Katarína. Dejiny umeleckého prekladu na Slovensku I. Bratislava: Veda, 2013. Bednárová, Katarína. Rukoväť dejín prekladu na Slovensku I. Bratislava: Univerzita Komenského, 2015. Bednárová, Katarína. Rukoväť dejín prekladu na Slovensku II. Bratislava: Univerzita Komenského, 2015. Biloveský, Vladimír – Djovčoš, Martin. Vybrané kapitoly z translatológie I. Banská Bystrica: Fakulta humanitných vied Univerzity Mateja Bela, 2010. Biloveský, Vladimír – Djovčoš, Martin. Vybrané kapitoly z translatológie II. Banská Bystrica: Fakulta humanitných vied Univerzity Mateja Bela, 2013. Cronin, Michael. Translation in the Digital Age. London: Routledge, 2013. Feldek, Ľubomír: Z reči do reči. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1977.	

Gromová, Edita. Úvod do translatológie. Nitra: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, Filozofická fakulta, 2009.

Hečko, Blahoslav. Dobrodružstvo prekladu. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1991.

Holmes, James S., ed. The Nature of Translation. Essays on the Theory and Practice of Literary Translation. The Hague: Publishing house of the Slovak Academy of Sciences Bratislava, 1970.

Chiméra prekladania. Antológia slovenského myslenia o preklade. Ed. Dagmar Sabolová. Bratislava: Veda a Ústav svetovej literatúry SAV, 1999.

Kusá, Mária. Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, 2005.

Kusá, Mária – Kovačičová, Oľga, eds. Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry 20. storočia (A – K). Bratislava: VEDA, 2015.

Kusá, Mária – Kovačičová, Oľga, eds. 2017. Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry 20. storočia (L – Ž). Bratislava: VEDA, 2017.

Levý, Jiří. 1957. České theorie překlada. Praha: SNL, 1957.

Levý, Jiří. Umění překlada. Praha : Československý spisovatel, 1963.

Popovič, Anton. Poetika umeleckého prekladu. Proces a text. Bratislava: Tatran, 1971.

Popovič, Anton. Teória umeleckého prekladu. Aspekty textu a literárnej komunikácie. Bratislava: Tatran, 1975.

Venuti, Lawrence, ed. 2000. The Translation Studies Reader. London: Routledge, 2000.

Vilikovský, Ján. Preklad ako tvorba. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1984.

Zambor, Ján. Preklad ako umenie. Bratislava: Univerzita Komenského, 2000.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

Poznámky:

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 0

abs	neabs
0.0	0.0

Vyučujúci: doc. Mgr. Jana Balegová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 29.01.2019

Schválil: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KSSFaK/ UNRVU1d/19	Názov predmetu: Účasť na riešení vedeckej úlohy 1
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet ECTS kreditov: 20	
Odporúčaný semester/trimester štúdia:	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu:	
Výsledky vzdelávania: Rozvíjanie zručností vo vedeckej práci a tímovej spolupráce účasťou na riešení grantového projektu alebo inej vedeckej úlohy.	
Stručná osnova predmetu: Podľa charakteru výskumnej úlohy.	
Odporúčaná literatúra: Podľa charakteru výskumnej úlohy.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0	
abs	neabs
0.0	0.0
Vyučujúci:	
Dátum poslednej zmeny: 30.01.2019	
Schválil: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KSSFaK/ UNRVU2d/19	Názov predmetu: Účasť na riešení vedeckej úlohy 2
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet ECTS kreditov: 20	
Odporúčaný semester/trimester štúdia:	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu:	
Výsledky vzdelávania: Rozvíjanie zručností vo vedeckej práci a tímovej spolupráce účasťou na riešení grantového projektu alebo inej vedeckej úlohy.	
Stručná osnova predmetu: Podľa charakteru výskumnej úlohy.	
Odporúčaná literatúra: Podľa charakteru výskumnej úlohy.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0	
abs	neabs
0.0	0.0
Vyučujúci:	
Dátum poslednej zmeny: 30.01.2019	
Schválil: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.	

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: KSSFaK/ UNRVU3d/19	Názov predmetu: Účasť na riešení vedeckej úlohy 3
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet ECTS kreditov: 20	
Odporúčaný semester/trimester štúdia:	
Stupeň štúdia: III.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu:	
Výsledky vzdelávania: Rozvíjanie zručností vo vedeckej práci a tímovej spolupráce účasťou na riešení grantového projektu alebo inej vedeckej úlohy.	
Stručná osnova predmetu: Podľa charakteru výskumnej úlohy.	
Odporúčaná literatúra: Podľa charakteru výskumnej úlohy.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský	
Poznámky:	
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0	
abs	neabs
0.0	0.0
Vyučujúci:	
Dátum poslednej zmeny: 30.01.2019	
Schválil: prof. PhDr. Marián Andričík, PhD.	